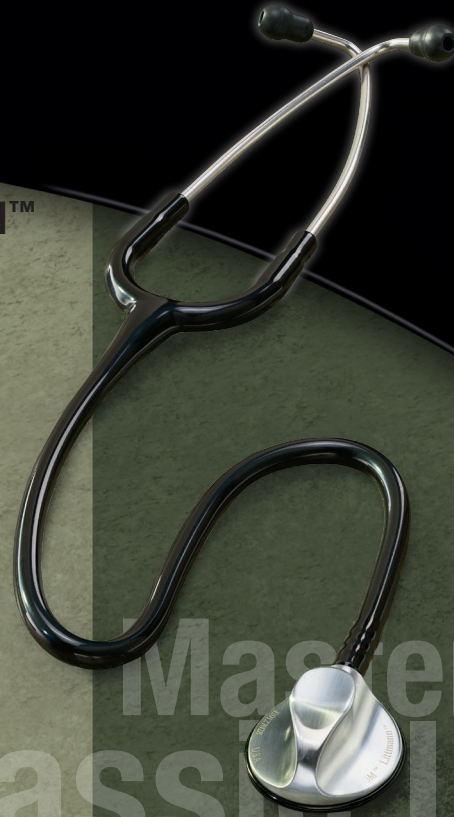


3M

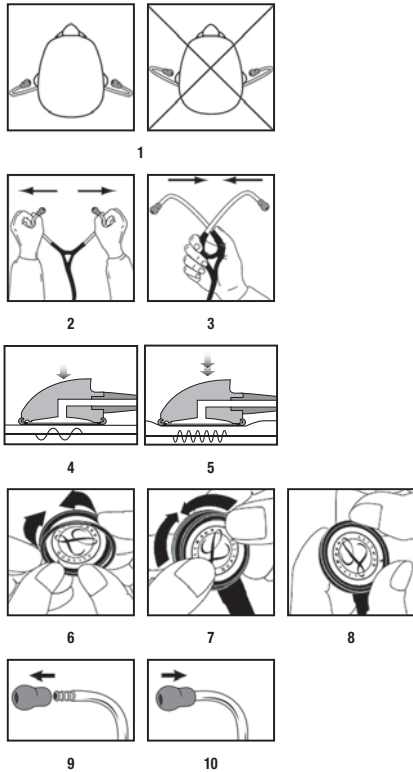
Littmann[®]
Brand

Master Classic II[™]
Stethoscope



Master
Classic II

Figures



1

3M™ Littmann® Master Classic II™ Stethoscope User Manual

en

Intended Use: The 3M™ Littmann® Master Classic II™ Stethoscope is intended for use by healthcare professionals for medical diagnostic purposes only. It can be used for auscultation of heart, lung, and other body sounds.

Please report a serious incident occurring in relation to the device to 3M and the local competent authority (EU) or local regulatory authority.

Instructions for Use (see Figures pp. 1):

- **Place the Stethoscope in Your Ears:** The eartips should point forward toward your nose (Figure 1).
- **Adjust the Headset Tension for Comfort and Sound Quality:** Pull the eartubes apart (Figure 2) or squeeze them together (Figure 3).
- **Listen to Low and High Frequency Sounds with the Littmann Tunable Diaphragm:**
 - To emphasize lower frequency sounds, use light pressure against the patient (Figure 4).
 - To emphasize higher frequency sounds, use firm pressure against the patient (Figure 5).

Removing the Diaphragm:

Remove the two-piece rim/diaphragm assembly by rolling the rim off the edge of the chestpiece. Then remove the diaphragm from the rim.

Assembly of the Tunable Diaphragm:

Put the rim on the diaphragm by starting with the rim positioned above the legible side of the diaphragm and inserting the edge of the diaphragm into the rim (Figure 6). Then attach the rim/diaphragm assembly to the chestpiece by slowly rolling the rim around and over the chestpiece edge using both thumbs (Figure 7). Visually inspect the flexible edge of the diaphragm where it meets the rim and adjust as needed to achieve a smooth fit (Figure 8).

Cleaning, Disinfection and Storage:

Clean between exams using a 70% isopropyl alcohol wipe or disposable wipe with soap and water. A 2% bleach solution may be used to disinfect your stethoscope; however, the tubing may become discolored after exposure to bleach.

The tunable diaphragm and eartips may be removed for cleaning. Ensure all parts and surfaces are dry before reassembly. To remove eartips from the headset, pull firmly (Figure 9). To attach eartips, push the *small* side firmly onto the eartube until it snaps fully into place (Figure 10). To prevent ear canal injury, be sure eartips are firmly attached to the headset before inserting them into your ears.

To prevent stethoscope damage, do not: immerse your stethoscope in any liquid, subject your stethoscope to any sterilization process, or store in extreme heat. To prevent staining of stethoscope tubing, avoid contact with pens, markers, newsprint, or other printed material. It is good practice to wear your stethoscope over a collar whenever possible.

Disposal: Dispose of contents/container in accordance with the local/regional/national/international regulations.

Littmann Stethoscope Service and Warranty Program: The Littmann Master Classic II stethoscope is warranted against any defects in material and workmanship for a period of three (3) years. Within the warranty period, repairs will be made without charge upon the return of the stethoscope to 3M, except in cases of obvious abuse or accidental damage. For service and repair in the USA, please visit www.littmann.com/service or call 1-800-292-6298. If you are outside of the USA, please visit www.littmann.com for the contact information of your local 3M office.

For more information, visit www.littmann.com.

2

Manual de utilizare a stetoscopului 3M™ Littmann® Master Classic II™

Domeniul de utilizare: Stetoscopul 3M™ Littmann® Master Classic II™ este destinat utilizării de către profesioniști din domeniul medical doar în scopul diagnosticării medicale. Poate fi utilizat pentru ascultarea medicală a inimii, plămânilui și altor sunete ale corpului.

Vă rugăm să raportați orice incident grav care apare în legătură cu dispozitivul, către 3M și autoritățile locale competente (UE) sau autoritățile locale de reglementare.

Instrucțiuni de utilizare (consultați Imaginile pp. 1):

- **Introduceți stetoscopul în urechi:** Olivele auriculare trebuie îndreptate înspre nasul dumneavoastră (Imaginea 1).
- **Reglați întinderea căștii pentru a obține confort și o calitate corespunzătoare a sunetului:** Desfaceți tuburile auditive (Imaginea 2) sau strângeți-le împreună (Imaginea 3).
- **Ascultați sunetele de frecvență joasă și înaltă cu diafragma reglabilă Littmann:**
 - Pentru a accentua sunetele de frecvență joasă, aplicați o presiune ușoară asupra pacientului (Imaginea 4).
 - Pentru a accentua sunetele de frecvență mai ridicată, aplicați o presiune fermă asupra pacientului (Imaginea 5).

Scoaterea diafragmei:

Scoateți ansamblul cadru/diafragmă din două părți, rotind cadrul de pe marginea părții toracice. Apoi scoateți diafragma de pe cadru.

Asamblarea diafragmei reglabile:

Puneți cadrul pe diafragmă începând cu cadrul poziționat peste latura clară a diafragmei și introduceți marginea diafragmei în cadru (Imaginea 6). Apoi atașați cadrul/diafragma pe partea toracică rotind ușor cadrul în jurul și peste marginea părții toracice, folosind ambele degete mari (Imaginea 7). Verificați vizual marginea flexibilă a diafragmei acolo unde se întâlnește cu cadrul și reglați, după caz, pentru a obține o ajustare corespunzătoare (Imaginea 8).

Curățarea, dezinfectarea și depozitarea:

A se curăța între examinări, folosind un șervețel cu alcool izopropilic de 70% sau un șervețel de unică folosință cu săpun și apă. Pentru dezinfectarea stetoscopului se poate utiliza o soluție de înălbire de 2%; totuși, tubulatura se poate decolora după expunerea la înălbitor.

Diafragma reglabilă și olivele auriculare pot fi scoase pentru a fi curățate. Asigurați-vă că toate piesele și suprafețele sunt uscate înainte de montare. Pentru a scoate olivele auriculare de pe căști, trageți cu fermitate (Imaginea 9). Pentru a atașa olivele auriculare, împingeți partea mică cu fermitate pe tubul auricular până când se fixează în poziție (Imaginea 10). Pentru a împiedica vătămarea canalului auditiv, asigurați-vă că olivele auriculare sunt atașate cu fermitate de căști, înainte de a le introduce în urechi.

Pentru a împiedica deteriorarea stetoscopului: nu introduceți stetoscopul în niciun lichid, nu supuneți stetoscopul niciunui proces de sterilizare, sau nu depozitați în căldură extremă. Pentru a împiedica pătrata tubulaturii stetoscopului, evitați contactul cu stilouri, markere, hârtie de ziar sau alte materiale imprimate. Este recomandat să purtați stetoscopul peste un guler, ori de câte ori este posibil.

Eliminarea: Eliminați conținutul/continerul în conformitate cu reglementările locale/regionale/naționale/internaționale.

Programul de service și garanție al stetoscopului Littmann: Stetoscopul Littmann Master Classic II este garantat împotriva oricăror defecte de material și defecte de producție pentru o perioadă de trei (3) ani. În cursul perioadei de garanție, reparațiile se vor face gratuit după returnarea stetoscopului la 3M, cu excepția cazurilor de utilizare necorespunzătoare evidentă și deteriorare accidentală. Pentru service și reparații în SUA, vizitați www.littmann.com/service sau sunați la 1-800-292-6298. Dacă sunteți din afara SUA, vizitați www.littmann.com pentru a afla informațiile de contact ale biroului 3M local.

Pentru informații suplimentare, vizitați www.littmann.com.

Стэтаскоп 3M™ Littmann® Master Classic II™ Инструкция по выкарыстанні

Прызначэнне: Стэтаскоп 3M™ Littmann® Master Classic II™ прызначаны для выкарыстання медыцынскімі работнікамі выключна ў мэтах медыцынскай дыягностыкі. Ён можа выкарыстоўвацца пры праслухованні сэрца, лёгкіх і іншых гукаў цела.

Аб усіх сур'ёзных здарэннях, звязаных з прыладай паведамляйце ў кампанію 3M і ў мясцовыя кампетэнтныя органы (ЕС) або ў мясцовыя органы нарматывуна-прававога рэгулявання.

Інструкцыя па выкарыстанні (гл. малюнкi pp. 1):

- **Устаўце стэтаскоп у вушы:** Вушныя наканечнікі неабходна накіроўваць у бок носа (Малюнак 1).
- **Адрагулюйце шырыню дужкі, каб забяспечыць камфортнае нашэнне і добрую якасць гуку:** Адрэгулюйце слыхавыя трубікі адна ад адной (Малюнак 2) ці наблізьце іх адна да адной (Малюнак 3).
- **Для праслухоўвання высока- і нізкачастотных гукаў выкарыстоўваюцца дыяфрагмы Littmann з магчымасцю наладжвання:**
 - Для аўскультацыі нізкачастотных гукаў злёгка прыскайце дыяфрагму да пацыента (Малюнак 4).
 - Для аўскультацыі высокачастотных гукаў прыскайце дыяфрагму да цела мацней (Малюнак 5).

Аддзяленне дыяфрагмы:

Каб аддзяліць дэталю, якая складаецца з двух частак (вабоду і дыяфрагмы), адагнуце вобад ад краю акустычнай галоўкі. Потым зніміце дыяфрагму з вободу.

Зборка дыяфрагмы з магчымасцю наладжвання:

Пакладзіце вобад на дыяфрагму, паверх боку дыяфрагмы з надлісам, а потым устаўце край дыяфрагмы ў вобад (Малюнак 6). Затым прымацуйце вобад у зборы з дыяфрагмай да акустычнай галоўкі, акуратна загінаючы вобад за край акустычнай галоўкі двума вялікімі пальцамі (Малюнак 7). Агледзьце гнуткі край дыяфрагмы там, дзе ён злучаецца з вобадам, і, па меры неабходнасці, адрэгулюйце яе так, каб яна прылягала роўна (Малюнак 8).

Чыстка, дэзынфекцыя і захоўванне:

У перальнях паміж прыёмамі чысціце стэтаскоп сурэзткамі, прамочанымі 70%-ным ізопропілавым спіртам або аднаразавай сурэзткай з мылам. Для дэзынфекцыі стэтаскопа можна выкарыстоўваць 2%-ны раствор хлорнай вапны. Аднак трэба ведаць, што вапна можа аб'ясколерыць металічную паверхню трубікі.

Дыяфрагма з магчымасцю наладжвання і вушныя наканечнікі перад чысткай можна зняць. Перад зборкай пераканайцеся, што ўсе кампаненты і паверхні высохлі. Каб зняць вушныя наканечнікі з стэтаскопа, моцна пацягнуце за іх (Малюнак 9). Каб далучыць вушныя наканечнікі, насаджвайце вузкі бок наканечніка на слыхавую трубку, пакуль ён не зафіксуецца (Малюнак 10). Каб пазбегнуць траўмаў слыхавога праходу, пераканайцеся, што вушныя наканечнікі надзейна далучаны да трубак, перш чым устаўляць іх у вушы.

Каб пазбегнуць пашкоджання стэтаскопа, не напускайце яго ў вадкасці, не спрабуйце стэрылізаваць яго і ахоўвайце яго ад уздзеяння высокай тэмпературы. Каб пазбегнуць афарбоўвання трубікі стэтаскопа, не дакранайцеся да яе ручкамі, алюмікамі, маркерамі, а таксама пазбягайце яе кантакту з газетнай паперай ці іншымі друкаванымі матэрыяламі. Калі магчыма, заўсёды насіце стэтаскоп паверх каўняра.

Утылізацыя: Утылізацыя змяшчае і кантэйнера павінна выконвацца ў адпаведнасці з мясцовымі, рэгіянальнымі, нацыянальнымі ці міжнароднымі правіламі.



Made in USA with globally sourced materials.

 3M Company
2510 Conway Ave., St. Paul, MN 55144 USA
www.littmann.com
1-800-228-3957 (USA only)



3M, Littmann, the L Littmann logo, the L, and Master Classic II are trademarks of 3M. Used under license in Canada./3M, Littmann, le logo L Littmann, le L et Master Classic II sont des marques de commerce de 3M, utilisée sous licence au Canada.

© 2019, 3M. All rights reserved./Tous droits réservés.

Issue Date: 2019-11

34-8724-7031-4

 **3M Deutschland GmbH**
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss, Germany